

ἔσεισαν, ἐν δὲ πᾶς ἐμεστώθη δρόμος  
 κτύπου κροτητῶν ἄρμάτων, κόνις δ' ἄνω  
 φορεῖθ'· ὁμοῦ δὲ πάντες ἀναμειγμένοι 715  
 φεῖδοντο κέντρων οὐδέν, ὡς ὑπερβάλοι  
 χνόας τις αὐτῶν καὶ φρονάγμαθ' ἵππικά.  
 ὁμοῦ γὰρ ἀμφὶ νῶτα καὶ τροχῶν βάσεις  
 ἤφριζον, εἰσέβαλλον ἵππικαὶ πνοαί.  
 κεῖνος δ' ὑπ' αὐτὴν ἐσχάτην στήλην ἔχων 720  
 ἔχριμπτ' ἀεὶ σύριγγα, δεξιὸν δ' ἀνεῖς  
 σειραῖον ἵππον εἶργε τὸν προσκείμενον.  
 καὶ πρὶν μὲν ὀρθοὶ πάντες ἔστασαν δίφροι·  
 ἔπειτα δ' Αἰνιᾶνος ἀνδρὸς ἄστομοι

713. ἐνεμεστώθη: über die Tmesis im Trimeter zu Ant. 420 ἐν δ' ἐμεστώθη μέγας αἰθήρη. Vgl. 746. 1067.

714. Jl. 23, 365 ὑπὸ δὲ στέρνοισι κονίη ἴστατ' ἀειρομένη.

715. In den Botenberichten kann ihrer epischen Natur wegen das Augment wegbleiben. — ἀναμειγμένοι ist mit ὁμοῦ zu verbinden.

716f. Die Anstrengung aller ging dahin, dass irgend einer von ihnen (natürlich will jeder dieser eine sein) die Räder (der Nebenbuhler) und ihre schnaubenden Rosse überhole. — φρονάγμαθ' ἵππικά abstractum pro concreto. Vgl. zu 682.

717. χνόη eigentlich Radbüchse, gleich σύριγξ 721. 745.

718f. Zugleich um die Rücken und um die rollenden Räder schäumte und stürmte an das Schnauben der Rosse.

719. εἰσέβαλλον intransitiv, irrurunt. Der Vorgang wird verdeutlicht durch Jl. 23, 379, wo es von Diomedes Pferden heißt: αἰεὶ γὰρ δίφρον ἐπιβησομένοισιν ἐίκτην, πνοιῆ δ' Εὐμήλοιο μετὰφρενον εὔρεε τ' ὤμω θέρμετ'· ἐπ' αὐτῶ γὰρ κεφαλὰς καταθέντε πετέσθην. — Das Asyndeton wie 632, vgl. Ai. 60 ὄτρυνον, εἰσέβαλλον εἰς ἔρηκη κακά.

720. ἐσχάτην στήλην, τὸν λίθον τὸν καμπτήρα Schol. Im Hippodrom

waren wenigstens zwei Säulen, am Anfang und Endpunkt der Bahn. Im olympischen Stadion standen drei Säulen mit kurzen ermunternden Inschriften. — ἔχων (ἵππους) fahrend, lenkend. Jl. 23, 422 τῆ ῥ' εἶχεν Μενέλαος.

721. Die Alten fuhren von rechts nach links herum. Die beiden mittleren Pferde zogen am Joch (ζύγιοι), das an der Deichsel befestigt war, die beiden äußeren an Strängen (σειραῖοι). Beim Umbiegen um die στήλη oder νύσσα hatte das rechte Handpferd den größten Bogen zu machen und musste daher am schnellsten laufen, das linke dagegen musste sich nahe an die στήλη herandrängen, um sie möglichst knapp zu umfahren. Daher: er streift die (linke) Radbüchse an der στήλη, indem er dem rechten Pferd die Zügel schiefsen lässt und das linke (τὸν προσκείμενον) anhält. Vgl. die Ermahnungen des alten Nestor an seinen Sohn Jl. 23, 335 τῶ σὺ μάλ' ἐγγριμψας ἐλάαν σχεδὸν ἄρμα καὶ ἵππους. ... ἀτὰρ τὸν δεξιὸν ἵππον κένσαι ὁμοκλήσας, εἴξαι δέ οἱ ἠνία χερσίν· ἐν νύσση δέ τοι ἵππος ἀριστερὸς ἐγγριμψθήτω. ... λίθον δ' ἀλέασθαι ἐπαυρεῖν, μή πως ἵππους τε τρώσης κατὰ θ' ἄρματα ἄξης. Die Nichtbeachtung dieser letzten Warnung veranlasst nachher (745) Orestes Unfall.